



Tui puipui o le meningococcal ACWY

Meningococcal ACWY vaccination

Ua ofoina mai tui puipui e le ofisa o le Soifua Maloloina a NSW mo tupulaga talavou, e pei ona fautuaina e le Ofisa o le Soifua Maloloina a le Malo & Le Fono a le Au Suesue Faafomai (National Health & Medical Research Council) mo polokalame tui puipui a aoga. E tatau lava ona i ai le pepa o sainiga a matua po o e o tausia tamaiti.

O au sitepu e sosoo ai

- Faitau ma le faaeteete lenei faamatalaga.
- Afai e te mana'o i lau tama e fai le tui puipui o le meningococcal ACWY, faatumu le Pepa o le maliega (consent form) ona tuu lea o le pepa i lou alo pe a uma ona saina, ma faafo'i i le aoga.
- Afai e te LE MANAO i lau tama e fai lona tui puipui o le meningococcal ACWY, AUA le faatumuina pe faafo'ina le Pepa o le maliega i le aoga.

F. O le a le faama'i o le meningococcal?

O le faama'i o le Meningococcal e seāseā, ae mata'utia tele ma tuga ona aafiaga, ma e ono oo ai i le mai o le meningitis (fiva fai'ai) (fulafula ai laina/pau o puipuia le fai'ai ma le maea alio) ma/po'o le septicaemia (ua 'ona le toto). O āuga o le faama'i o le meningococcal e lē iloa tonu, ae e aofia ai le fiva oso, tigā le ulu, malō le ua, tigā so'oga o le tino, pata mumu ma violē po'o ono'oa, lē fiafia i mōlī pupula malolosi, niniva ma faasuati. E o'o atu i le 10 pasene o ma'i o le meningococcal e tuga ma mata'utia lava, tusa lava pe o togafitiina i vaitui (antibiotic) e mafai lava ona umi aafiaga ma faafitauli o le ma'i.

F. E faapefea ona salalau ma pipisi lenei faama'i o le meningococcal?

O siama o le faama'i o le meningococcal e pasi atu mai le isi tagata i le isi i fāua mai le pito i tua o le isu ma le fa'ai. E mana'omia ai la le mafuta faatasi mo se taimi umi lava ma se tagata o i ai le siama a'o la e malosi lelei lava. Faata'ita'iga o se 'mafuta faatasi mo se taimi umi' o le nonofo faatasi i le fale e tasi, pe faaulugalii, po'o le feākisi. O siama o le meningococcal e lē pipisi gofie atu i le isi tagata, ma o le siama e lē mafai ona ola lelei i fafo o le tino o le tagata.

F. E faapefea ona galue ma aoga tui puipui?

O tuifa'agata e faagaioiina le tete'e atu o le tino e tetee faama'i e ono pipisi. Afai e fetaia'i le tagata ua uma ona fai lona tui ma nei faama'i pipisi, o le a mafai ona latou tete'e malosi le faama'i, pe faaititia ai foi le pepesi o le faamai ini tulaga leaga tele.

F. O le a le aogā/a'afiaga o le tui meningococcal ACWY?

O le tui puipui e tasi o le meningococcal ACWY e aofia ai ituaiga e fa o le faama'i meningococcal e aogā tele e puipuia ai le meningococcal. E lē puipuia e le tui lea le faama'i meningococcal lea e mafua mai i le ituaiga B.

F. O ai e tatau ona fai tui i lenei polokalame?

O tamaiti a'oga uma i le Tausaga 10 i a'oga maualuluga, ma i latou ua 15-19 tausaga le matutua o lo'o a'o'oga i aoga Faapitoa mo le Faaperetania, e tatau lava ona fai tui puipui o le faama'i o le meningococcal serogroups A, C, W ma le Y.

F. O ai e lē tatau ona fai se tui?

O le tui mo le meningococcal ACWY e lē tatau ona tui ai tagata sa maua i le fa'ama'i anaphylaxis:

- ina ua uma se tui puipui o le meningococcal.
- ina ua uma se tui o i ai mea nei.

Tagata ua i ai faamaumauga e a'afiaga o latou tino i le hypersensitivity i le diphtheria toxoid e lē tatau foi na fai ni tui o le meningococcal ACWY.

F. O le a le anaphylaxis?

O le anaphylaxis o se tali tete'e mai lea o le tino i se mea e lē fiafia ma aafia ai, e mafai ona lēiloa ai se mea matapogia (unconscious) ma oti ai foi pe a lē togafitiina faavave.

E seāseā lava tupu pe a uma ona fai se tui. O tausima'i o loo faia tui puipui ua aaoina faapitoa i le togafitia o le anaphylaxis (mai oso ona ua tetee le tino i vailaau o le tui).

F. Faamata e le'i uma ona tui la'u tamaititi i le tui o le meningococcal ACWY?

O le tui meningococcal ACWY o loo aofia faatasi i le polokalame o tui a le atunu'u atoa (National Immunisation Program) mo tamaiti 12 masina le matutua talu mai ia Iulai 2018. Atonu sa fai muamua se tui o le meningococcal C o lau tama e puipuia ai mai le ma'i o le meningococcal C.

E la'ititi se numera o tamaiti a'oga e maua i ni faama'i faapei; (mai o totoga, pe mama'i gofie) atonu sa fai muamua ni o latou tui. Afai o le tulaga lenā, faamolemole talanoa i lau foma'i GP po'o le foma'i faapitoa pe afai ua tatau ona fai se isi tui o lau tamaititi.

F. Ua uma ona fai le tui puipui o le meningococcal C o la'u tamaititi - ia pe saogalemu ona fai sona tui meningococcal ACWY?

O le to'atele lava o tamaiti ua uma ona fai tui puipui o le meningococcal C a'o laiti lava.

I nisi atunu'u ua fautuaina ia faia tui puipui o tupulaga talavou, ma o lenei tui puipui o le ACWY o le a tuuina mai ai ma le fuataga e puipui ai foi le meningococcal C, e faapenā foi ona puipuia mai

i ituaiga o le A, W ma le Y. O nisi tamaiti pe sa faia tui puipui o le meningococcal C i le 2015-2018, pei o se vaega e faaleleia ai mo le No Jab, No Pay. O le faia la o le tui puipui o le meningococcal ACWY ua saogalemu lava. E lagolagoina le faatali i le 4 vaiaso e va a'i tui, ona toe fai lea o le isi tui mo puipuiga sili atu ona lelei e puipuia ai mai i ituaiga uma lava.

F. O a ma nisi faailoga mo lenei tui?

O lenei tui puipui ua fautuaina ia faia mo tagata ua fuafua e malaga, aua e tele le avanoa e ono maua ai latou i le faama'i o le meningococcal, e aofia ai ma le Hajj. Ua fautuaina foi le faia o tui puipui mo matagaluega faapitoa, faapei o tagata faigaluega i fale su'etoto, ma tagata e maua i ma'i faapitoa pei o i latou e le maua i le spleen.

F. O a mea o loo i ai i totonu o tui puipui o le meningococcal ACWY?

Atonu o lo'o iai i totonu o le tui puipui ia trometamol, sucrose ma sodium chloride. O nei mea pei ona taua i totonu o tui e laiti ma ua tuu i ai ina ia galue ma aoga ai le tui mo nisi auuala e puipui ai.

F. E faapefea le saogalemu o nei tui puipui?

O tui i totonu o Ausetalia e saogalemu ma e tataua ona pasia suesuega faapitoa e mautinoa ai le saogalemu, ona faato'ā faamaonia ai lea o le fa'aaogāina e le Therapeutic Goods Administration (TGA). E faaopopo atu i ai, e vaavaaia foi e le TGA le saogalemu o nei tui pe a o'o loa ina ua fa'aaogāina.

F. O a ni a'afiaga e ono tulai mai ona o le tui puipui o le meningococcal ACWY?

O aafiaga e ono tutupu mai e masani lava ae e le tuga tele, faapei o le fiva, tiga le ulu, niniva pe tigā, fufula ma mumu le vaega sa tui. O nei mea e tutupu e masani lava ona tea i le 2-3 aso. E seāseā lava ona i ai ni a'afiaga matuia tele. Faamatalaga mo aafiaga e ono tutupu mai o le tui puipui e maua mai i le Consumer Medicine Information (CMI) Faamatalaga mo le Maloloina o Tagata. O tui puipui o loo maua faamatalaga i le initaneti www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination.

O mātua o loo popole i a'afiaga pe a uma na fai tui e tataua ona faafeso'ota'i le latou Foma'i (GP) o ia foi lea na te faia se lipoti i le Ofisa Soifua Maloloina i lou pitonuu.

F. Pe tataua ea ona faia se tui o se tama'itai a'oga o lo'o to, pe o masalomia foi o lo'o ma'i to?

Leai. Soo se tama'itai a'oga lava o lo'o tō po'o masalomia'foi o lo'o ma'i tō, e le tataua 'ona' faia le tui. O le aso e fai 'ai tui, o le a fesiligia teine aoga uma e le tausima'i e faia tui pe o ma'i tō, pe o masalomia foi e ma'i tō. Afai e tali le teine aoga ioe i le fesili lea, ona lē mafai lea ona faia le tui. O le a fautuaina le teine aoga ina ia faavave ona talanoa le mataupu ma ona mātua, poo le vaai ma saili loa le fesoasoani mai le foma'i. O le a tuuina atu ia te ia ni numera e fesootai ai i ni auunaga o le soifua maloloina mo ni fautuaga, fesoasoani ma ni ta'iala.

F. E faapefea pe afai o la'u tama e ma'isela ma o lo'o fa'aaogāina le pamu o le cortisone po'o le prednisone i le "pamusela"?

O le tui puipui o le Meningococcal ACWY, e mafai ona faia ma le saogalemu mo soo se isi lava e maua i le mai sela tusa lava poo a ni ituaiga fualaau poo ni vai ma fualaau o inuina.

O ai e faia le maliega e faia le tui ma toe ave i tua?

E mafai na toe aumai i tua le maliega i so'o se taimi e ala i le tu'uina atu i le a'oga o le fa'aaliga tusitusia e aumai i tua le maliega po'o le telefoni i le a'oga e toe fa'aui mai i tua. O le aumaia i tua o le maliega e mafai foi ona maua i le: nswhealth.service-now.com/school.

F. O le a la'u mea e fai pe afai ua misi e la'u tama le tui ona ua ma'i pe ua lē a'oga foi i le aso e asiasi atu ai le tausima'i i le a'oga?

O le a taumafai lava ina ia mafai ona fai le tui o lau tama i le taimi o le tausaga fa'alea'oa'oga. Afai o le a lē mafai lea tulaga, o le a fautua atu ina ia faia se fuafuaga e faataunu'uina ai le faia o tui sa lē faia.

O nisi auuala, e faia fua le tui puipui i lau foma'i ma le faletalavai e faia tui. Ia silafia, e ono i ai se totogi pe a vaai le foma'i ma le fale talavai.

F. E faapefea ona ou maua faamaumauga o tui puipui?

Faamatalaga e uiga i tui puipui o lau tama e tuuina atu i le Australian Immunisation Register (AIR) ina ia fesoota'i ma faamatalaga o i ai a lau tama mai le amataga talu ona fai tui.

E mafai ona fesili matua e fia maua le kopi o le AIR talu mai le amataga i soo se taimi se ia oo ina 14 tausaga o le tamaitiiti, a'o latou ua 14 ma luga atu, e mafai e latou ona fesili mo latou lava lekoti poo faamatalaga e pei o i lalo:

- faaoga lau oe lava auunaga i le Medicare i luga o le laina myGov [myGov my.gov.au/](http://my.gov.au/)
- faaoga le Medicare Express Plus App i le www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps
- Valaau le laina a le AIR i le 1800 653 809.

F. O le a le mea o le a tupu i faamatalaga o la'u tama?

O faamatalaga e te tusia i luga o le Pepa o le Maliega e malu puipuia ma e lē fa'alaua'iteleina faapei ona puipuia i lalo o le tulafono a NSW ma le Malo atoa (vaai le Faamatalaga patino o loo faapipii atu). O nei faamatalaga o le a faamauina lea i totonu o le lesitala o Tui a le Soifua Maloloina i NSW ina ia maua i faamaumauga o lesitala - Australia Immunisation Register (AIR), ma ia fesootai ma faamatalaga o lou alo o i lalo o faamaumauga o tui puipui (immunisation), ma e maua pe a vaai i le MyGov.

F. O fea e mafai ona ou maua ai nisi faamatalaga e uiga i tui puipui?

Mo nisi faamatalaga o le a mauaina:

- i le fesootai atu i le Ofisa o le Soifua Maloloina upega tafa'ilagi: www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination
- i le faafesoota'i i le tou ofisa o le Soifua Maloloina i le telefoni 1300 066 055

Maliega mo tui mo le fa'ama'i Meningococcal ACWY

Matua/Lē o tausia e faatumu maia.

Faamolemole tusi mai i **MATA'ITUSI TETELE** faaaoga le peni uliuli pe lanu moana.

1. Auiliiliga o le tamaititi aoga

Faai'u

Igoa valaau ai

Aso na fanau ai

 / / **2** **0**

O lou ituaiga

Tama

Teine
/Tina

Leiloa/
Lemautinoa/
Tama toe teine

Vasega

Igoa o le aoga

Numera o le Medicare

Numera na e i tafatafa o le igoa o lau tama i le pepa Medicare

2. Tulaga o le Tagata o le eleele

Leai

Ioe, Apoliki

Ioe, Ailega mai Torres Strait

Ioe, e Apoliki toe Ailega mai Torres Strait

3. O ou Auiliiliga - Matua poo Lē o Tausia Faaletulafono

Ua uma ona ou faitauina ma ua ou malamalama i faamatalaga ua tuuina mai e faatatau i penefiti ma lelei e maua mai ma a'afiaga e ono tutupu mai ona o tui o le fa'ama'i Meningococcal ACWY.

Ua ou tuuina atu ai lo'u maliega mo la'u tama, ua fa'aigoaina i luga, ia mauaina se tui e tasi o le Meningococcal ACWY.

Ou te tautino atu, i le sili o lo'u iloa, o la'u tama:

1. E le'i oso se anaphylaxis ina ua uma ona fai so'o se tui lava.
2. E lē oso ma faate'ia sona anaphylaxis ona o so'o se tui lava ma mea e i totonu o vai tui e pei ona lisi atu i le pepa o Faamatalaga Mo Oe Ma Lau Tama.
3. E le o ma'i tō.

Igoa o Matua/Lē o Tausia (e.g. JOHN SMITH)

Tuatasi o le fale (e.g. 5 SMITH LANE)

Alalafaga/
Nu'u

Numera o meli

Numera telefoni feavea'i

Seisi numera sili (aofia ai area code e.g. 02)

Saini a Matua/Lē o Tausia

Aso

 / / **2** **0**

Fa'amaumauga o Tui mo le Meningococcal ACWY

Matua/Lē o tausia e faatumu maia

Igoa o le Tamaititi aoga (e.g. JANE SMITH)

NA O LE OFISA E FAAOGAINA

Ogalima Agavale Taimi na Tui ai (24 itula) Numera Pepa Tui

Taumatau :

Saini a le Tausima'i Aso

x / 2 0

Tusi / tusiga a le tausima'i

Faapogai na lē tui ai

- Lē sau
- Ua musu
- Lē malosi lelei
- Leai se saini
- Toe ave i tua le maliega
- O isi

Matua/Lē o tausia Fa'amaumauga o Tui mo le Meningococcal ACWY

Fa'amaumauga o Tui mo le Meningococcal ACWY

Matua/Lē o tausia e faatumu maia

Igoa o le Tamaititi aoga (e.g. JANE SMITH)

NA O LE OFISA E FAAOGAINA

Ogalima Agavale Taimi na Tui ai (24 itula) Numera Pepa Tui

Taumatau :

Saini a le Tausima'i Aso

x / 2 0

O le a mea e fai pe a uma ona fai le tui.

- Teu lelei le faamaumauga ona e i ai se taimi oi luma o ono manaomia ai.
- Faamatalaga i tui puipui o lau tama e alu sao lava i luga o le lesitala a le Australian Immunisation Register (AIR). E tatau ona ta'u i lau fomai le tui ma le aso sa fai ai.

O le a le mea e fai pe a i ai se mea e tupu i le vaega o le tino sa tui.

- Tuu le fasi solo susu i le veaga sa tui e alu ese ai le fula
- Inu le fualaau o le paracetamol pe a tiga
- Inu le vai ia lava

Afai e tigaina lau tama ona o ua oso le ma'i ua e popole ai lava, faamolemole faafesoatai lau foma'i pito lata ane.



Faamatalaga Faalilolilo (Privacy statement)



O a o matou tiute fai

Matou te vaaia lelei faamatala patino ia te oe e tusa ai ma le tulafono o faamatalaga faalilolilo.

O lenei faamatalaga o loo faamatalaina ai pe faapefea ma aiseā matou te aoina ai faamatalaga totino e uiga ia oe ma lau tama, pe faapefea ona e mauaina au lava faamatalaga, ma e faapefea fo'i ona fa'aaogāina ou faamatalaga i totonu o au'aunaga faalaua'itele a le soifua maloloina a NSW poo le fa'ailoa atu i isi tagata. O ou faamatalaga ma tala patino e uiga ia oe ma lau tama e aofia ai ma ou faamatalaga e uiga i le tui puipui o lau tama.

Faamaopopoga

O ou faamatalaga patino e aoina mai ina ia mafai ai ona faatinoina auaunaga e talafeagai lelei mo faiga o tui o lau tama.

E na o faamatalaga e talafeagai ma tatau mo le faiga o tui puipui o lau tama ma faagaoiina o auaunaga e aoina mai.

O nei faamatalaga e aumai sa'o lava mai ia oe ma lau tama, i se ala e talafeagai ai. E aoina mai faamatalaga e manaomia mai le aoga a lau tama, ma isi tagata popoto o le soifua maloloina. I se taimi o faalavelave faafuase'i, e manaomia faamatalaga mai lou aiga, uō, o e vaaia tamaiti poo isi tagata e vaaia lelei lau tama.

O le malu puipuia o faamatalaga faalilolilo sa aoina mai

E taofia ou faamatalaga i ni auala eseese lava. O auala masani o pepa o faamaumauga o le soifua maloloina, po o luga o le komipiuta e malu puipuia ai ou lekoti ua faamauina ai. (computerised database). Matou te mulimulita'i i tulafono ma faavae e uiga i le faamauina o ou faamatalaga totino i faatulagaga uma ina ia malutia nei leiloloa, ma faaoga e se isi e aunoa ma le faatagaina.

Fa'aaogāina ma faailoaina

O ou faamatalaga totino ma lau tama e ono fa'aaogāina e le Soifua Maloloina a NSW (NSW Public Health Service), po'o le faailoina i fafo atu o le soifua maloloina, ina ia lelei togafitiga e faia ma talafeagai mo oe. Faata'ita'iga, e avatu ou faamatalaga i lau Foma'i (GP), le Foma'i a lau tama, se tasi au'aunaga a le soifua maloloina po o le taavale a le falema'i a NSW, se fomai faapitoa e ave i ai, pe o le vaega su'etoto. O ou faamatalaga totino foi e ono fa'aaogāina mo le faaleleiga o fuafuuga ma au'aunaga a le soifua maloloina a NSW ma le togafitiga o tagata mama'i, e aofia ai foi le faatupeina, fuafuaina, saogalemu, ma le faaleleiga o auaunaga.

O ou faamatalaga totino e tatau lava ona fa'ailoa atu i ofisa i Setete ma le Malo ina ia tausisia tulafono e uiga i le lipotia o faama'i e tatau ona faaalua, ina ia tu'uina atu faamatalaga o le Medicare ma famaumauga o tui puipui.

E matou te ono fa'aaogāina foi ou faamatalaga totino e faafeso'ota'i atu ai oe e uiga i su'esu'ega o lou maliega, ma le saogalemu o tui puipui. O lou auai e i lau faitalia, a e lē fia auai e le afaina ai auunaga a le soifua maloloina ua i ai.

Auala e mauaina ai ou faamatalaga

E mafai ona e te talosaga e fia maua ou faamaumauga patino o loo matou taofia, ma faapena foi talaaga o lou alo. E ono i ai se totagi pe afai e te talosaga mai mo ni kopi o ou lekoti patino poo faamaumau faale-soifua maloloina.

Mo nisi faamatalaga ma fa'afesoota'i mai matou

Mo nisi faamatalaga pe faapefea le vaaiga o ou lekoti totino, faamolemole vaai le NSW Health Privacy Manual mo Health Information: www.health.nsw.gov.au/patients/privacy

Afai e i ai ni au fesili poo se faitioga e uiga i le malu puipuia o ou faamatalaga totino, faamolemole faafesoota'i lau au'unaga faalaua'itele a le soifua maloloina i le 1300 066 055.